

(2) Id-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali applikabbli f'din il-kawża, li abbażi tagħhom, minghajr ma jiġi ddeterminat każ b'każ jekk il-proġett jistax ikollu effetti sinjifikattivi fuq l-ambjent, ma hemmx bżonn li ssir stima strateġika tal-effetti fuq l-ambjent tad-dokumenti tal-ippjanar tal-art li jiddeterminaw żoni żgħar fuq livell lokali, bħalma huwa l-każ f'din il-kawża, meta dawn il-pjanijiet jirrigwardaw biss attività ekonomika waħda, huma kompatibbli mar-rekwiżiti tal-Artikoli 3(2)(a), 3 u 5 tad-Direttiva 2001/42?

(3) Id-Direttiva 2001/42, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(1) tagħha, għandha tiġi interpretata fis-sens li, f'sitwazzjonijiet bħal dawk f'din il-kawża, meta stima dwar l-impatt fuq l-ambjent issir skont ir-rekwiżiti tad-Direttiva tal-Kunsill 85/337/KEE, tas-27 ta' Ġunju 1985, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent<sup>(2)</sup>, ir-rekwiżiti tad-Direttiva 2001/42 mhumiex applikabbli?

(4) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 11(2) tad-Direttiva 2001/42 jinkludi d-Direttiva 85/337?

(5) Fil-każ ta' risposta affermativa għar-raba' domanda, il-fatt li saret stima skont id-Direttiva 85/337 jfisser li l-obbligu li ssir stima tal-effetti fuq l-ambjent skont id-Direttiva 2001/42 għandha, fis-sitwazzjoni bħal dik f'din il-kawża, titqies bħala stima doppja fis-sens tal-Artikolu 11(2) tad-Direttiva 2001/42?

(6) Fil-każ ta' risposta affermativa għall-hames domanda, id-Direttiva 2001/42, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(2) tagħha, timponi fuq l-Istati Membri l-obbligu li jstabbilixxu fid-dritt nazzjonali tagħhom proċeduri koordinati jew komuni ta' stima skont ir-rekwiżiti tad-Direttiva 2001/42 u tad-Direttiva 85/337 sabiex tiġi evitata stima doppja?

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Amtsgericht Stuttgart (il-Ġermanja) fis-16 ta' Ġunju 2010 — Bianca Purrucker vs Guillermo Vallés Pérez**

(Kawża C-296/10)

(2010/C 221/48)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Amtsgericht Stuttgart

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Bianca Purrucker

Konvenut: Guillermo Vallés Pérez

**Domandi preliminari**

(1) Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (Regolament Brussell II bis)<sup>(1)</sup> huma applikabbli fil-każ fejn l-ewwel tkun tressqet kawża quddiem qorti ta' Stat Membru minn waħda mill-partijiet fil-qasam tar-responsabbiltà parentali sabiex jinkisbu miżuri provviżorji biss u sussegwentement titressaq kawża quddiem qorti ta' Stat Membru iehor mill-parti l-oħra li titlob li tingħata deċiżjoni fuq il-mertu?

(2) Dawn id-dispożizzjonijiet japplikaw ukoll meta deċiżjoni adottata fir-rigward ta' proċeduri għal miżuri provviżorji separati fi Stat Membru ma tistax tiġi rikonossuta fi Stat Membru iehor fis-sens tal-Artikolu 21 tar-Regolament Nru 2201/2003?

(3) Talba għal miżuri provviżorji li titressaq quddiem qorti ta' Stat Membru għandha tiġi ekwiparata ma' talba għal deċiżjoni fuq il-mertu fis-sens tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament Nru 2201/2003 meta d-dritt proċedurali nazzjonali ta' dan l-Istat jipprovdi li, sabiex jiġu evitati żvantaġġi tad-dritt

<sup>(1)</sup> ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 15, Vol. 6, p. 157

<sup>(2)</sup> ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 15, Vol. 1, p. 248

proċedurali nazzjonali, għandha titressaq kawża quddiem l-imsemmija qorti, fi żmien determinat, sabiex tinghata deċiżjoni fuq il-mertu?

(<sup>1</sup>) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000; ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 243

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Højesteret (id-Danimarka) fit-18 ta' Ġunju 2010 — Infopaq International A/S vs Danske Dagblades Forening**

(Kawża C-302/10)

(2010/C 221/49)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

**Qorti tar-rinviju**

Højesteret (id-Danimarka)

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Infopaq International A/S

Konvenuta: Danske Dagblades Forening

**Domandi preliminari**

- (1) Sabiex att ta' riproduzzjoni jkun jista' jiġi kkunsidrat bhala li jikkostitwixxi "parti integrali u essenzjali tal-proċess teknoloġiku" fis-sens tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2001/29 (<sup>1</sup>), għandu jittiehed inkunsiderazzjoni l-istadju tal-proċess teknoloġiku meta dan iseħh?
- (2) Att ta' riproduzzjoni jista' jiġi kkunsidrat bhala "parti integrali u essenzjali tal-proċess teknoloġiku" jekk jikkonsisti fl-iscanning ta' artikli shaħ ta' pubblikazzjonijiet, operazzjoni li ssir manwalment u li permezz tagħha l-imsemmija artikli, informazzjoni stampata, jiġu kkonvertiti f'data diġitali?
- (3) Il-kunċett ta' "użu legali" fl-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2001/29 għandu jiġi kkunsidrat li jirrigwarda kull forma ta' użu li ma jhejtiegħ il-kunsens tal-proprietarju tad-drittijiet tal-awtur?

(4) Il-fatt li impriża tiddiġitalizza, permezz tal-iscanning, l-artikli kollha tal-pubblikazzjonijiet, liema operazzjoni tiġi segwita minn ipproċessar tar-riproduzzjoni, għall-attivitajiet ta' redazzjoni ta' sunti ta' din l-impriża, jista' jiġi kkunsidrat bhala li huwa kopert mill-kunċett ta' "użu legali" previst fl-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2001/29, anki jekk il-proprietarji tad-drittijiet tal-awtur ma jkunux taw il-kunsens tagħhom għal dawn l-atti, fil-każ fejn il-kundizzjonijiet l-oħra kollha meħtieġa minn din id-dispożizzjoni huma preżenti?

Il-fatt li hdax-il kelma jinħażnu wara li jkun intemm il-proċess tal-kisba tad-data huwa rilevanti għar-risposta li għandha tinghata lil din id-domanda?

(5) Skont liema kriterji għandu jiġi evalwat jekk atti ta' riproduzzjoni provviżorji għandhomx "sinifikat ekonomiku indipendenti" fis-sens tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2001/29, jekk il-kundizzjonijiet l-oħra ta' din id-dispożizzjoni jkunuw sodisfatti?

(6) Il-vantaġġ fl-effiċjenza li jirriżulta, favur l-utent, mill-użu ta' atti ta' riproduzzjoni provviżorji għandu jittiehed inkunsiderazzjoni għall-evalwazzjoni tal-kwistjoni dwar jekk l-atti għandhomx "sinifikat ekonomiku indipendenti" fis-sens tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2001/29?

(7) Il-fatt li impriża tiddiġitalizza, permezz tal-iscanning, l-artikli kollha tal-pubblikazzjonijiet, liema operazzjoni tiġi segwita minn ipproċessar tar-riproduzzjoni, jista' jiġi kkunsidrat bhala li jaq' taħt "ċerti każi speċjali li ma jmorrux kontra l-isfruttament normali" tal-imsemmija artikli li "ma jippreġudikawx bla raġuni l-interessi legittimi [tal-proprietarju] tad-drittijiet" fis-sens tal-Artikolu 5(5) tad-Direttiva 2001/29, sa fejn il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1 tagħha huma preżenti?

Il-fatt li hdax-il kelma jinħażnu wara li jkun intemm il-proċess tal-kisba tad-data huwa rilevanti għar-risposta li għandha tinghata lil din id-domanda?

(<sup>1</sup>) Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230)